

TWIGGY soffitto

ITALIANO

- A- Fissare la staffa al soffitto con i tasselli;
B- Collegare i cavi d'alimentazione al morsetto;
C- Posizionare il rosone e bloccarlo con le viti, facendo attenzione a non far passare il cavo d'alimentazione sotto i perni (Fig.1.1 - 1.2);
- D- Infilare i morsetti all'interno del foro centrale dello schermo trasparente (Fig. 2.1);
Attenzione: tali operazioni devono essere effettuate da personale specializzato.
E- Avvitare il vano collegamenti al supporto (Fig.2.2);
- F- Avvitare il diffusore allo schermo trasparente prestando attenzione a rivolgere la giunzione del diffusore verso il rosone;
- G- Inserire le lampadine;
H- Avvitare il perno allo schermo inferiore (Fig.4.1);
I- Avvitare lo schermo inferiore al gruppo luce (Fig.4.2);
- L- Per variare l'altezza della lampada applicare i pesi in dotazione.

Attenzione: Durante i primi giorni dall'installazione del prodotto l'altezza della lampada subirà un lieve abbassamento. Tale fenomeno non è pertanto da considerarsi un difetto, bensì una caratteristica intrinseca del materiale stesso.

Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore,dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

ENGLISH

- A- Screw back plate to ceiling with elements;
B- Connect the wires using the terminal block;
C- Place the canopy and block it with the screws, taking care not to pass the power cable underneath the pins (Fig.1.1 - 1.2);
- D- Thread the terminals through the middle hole on the transparent screen (Fig.2.1);
Warning: assembly of these fixtures should be undertaken only by a professional electrician.
E- Screw the wiring box to the support (Fig.2.2);
- F- Screw the diffuser to the transparent screen taking care to ensure that the diffuser join faces the canopy;
- G- Insert the light bulbs;
H- Screw the pin to bottom screen (Fig.4.1);
I- Screw the bottom screen to the light unit (Fig.4.2);
- L- Apply the weights provided to vary the height of the lamp.

Warning: in the few days following installation, the fixture will drop slightly. This is absolutely normal and cannot be considered as a defect but rather a feature of the material. In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.

FRANCAIS

- A- Fixer le support au plafond avec les élément;
B- Connecter le câble d'alimentation a la borne;
C- Placer la rosace et la bloquer avec les vis, en faisant attention à ne pas faire passer le fil électrique sous les broches (Fig.1.1 - 1.2);
- D- Enfiler les bornes à l'intérieur du trou central de l'écran transparent (Fig. 2.1);
Attention: ces opérations doivent être effectuées par du personnel spécialisé;
E- Visser le bloc des connexions au support (Fig.2.2)
- F- Visser le diffuseur à l'écran transparent en faisant attention à diriger la jonction du diffuseur vers la rosace;
- G- Visser les ampoules.
H- Visser le pivot sur l'écran inférieur (Fig.4.1);
I- Visser l'écran inférieur sur le groupe d'éclairage (Fig.4.2);
- L- Pour varier la hauteur de la lampe, appliquer les poids fournis.

Attention:Durant les premiers jours suivant l'installation du produit, la hauteur de la lampe s'abaissera légèrement. Ce phénomène est tout à fait normal et ne peut être considéré comme un défaut mais comme une propriété intrinsèque du matériel. Si le câble externe de cet appareil est endommagé, et afin d'éviter tout danger, il doit être remplacé exclusivement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou par du personnel qualifié.

DEUTSCH

- A- Befestigen Sie die Halterung an der Decke mit den Elementen;
B- Verbinden Sie die Zuleitungskabel mit der Lüsterklemme;
C- Den Baldachin einsetzen mit den Schrauben feststellen und darauf achten, dass das Stromkabel nicht unter den Stiften verläuft (Abb. 1.1 - 1.2);
- D- Die Lüsterklemmen durch die mittlere Öffnung des transparenten Schirmelements stecken (Abb. 2.1);
Achtung: Diese Arbeitsschritte dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.
E- Das Kabelgehäuse an den Halter schrauben (Abb. 2.2);
- F- Den Lichtschirm mit dem transparenten Schirmelement verschrauben.
Dabei darauf achten, dass das transparente Schirmelement auf den Verbindungsstücken des Lichtschirms aufliegt;
- G- Die Glühlampe einschrauben.
H- Den Stift an das untere Schirmelement schrauben (Abb.4.1);
I- Das untere Schirmelement an die Lichtgruppe schrauben (Abb.4.2);
- L- Um die Höhe der Lampe verändern zu können, die beigelegten Gewichte anbringen.

Achtung: In den ersten Tagen nach Installation des Produktes kommt es zu einer leichten Senkung der Lampe. Hierbei handelt es sich nicht um einen Defekt, sondern eine ganz normale Eigenschaft des Materials. Falls das Außenkabel der Lampe beschädigt werden sollte, darf dieses ausschließlich vom Hersteller, seinem Service-Dienst oder von qualifizierten Fachkräften ausgetauscht werden, um somit Gefahren zu vermeiden.



Attesta la conformità' del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie. It certifies the conformity of the product to the european community low voltage directive. Il atteste la conformità du produit aux dispositions des directives communautaires. Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad economica euorpea. Свидетельствует о соответствии изделия положениям директив ЕС.



ESPAÑOL

- A- Fijar la pletina al techo con los elementos;
B- Conectar el cable de alimentación a la regleta;
C- Posicionar el rosetón bloqueandolo con los tornillos y controle que el cable de alimentación no pase por debajo de los pernos(Fig.1.1 - 1.2);
- D- Introduzca los bornes en el interior del agujero central de la pantalla transparente (Fig. 2.1);
Atención: estas operaciones tiene que efectuarlas personal especializado.
E- Atornille el compartimiento de conexiones al soporte (Fig.2.2)
- F- Atornille el difusor a la pantalla transparente prestando atención para que la unión del difusor esté orientada hacia el rosetón; que se pueda mover hacia arriba;
- G- Coloque las bombillas.
H- Atornille el perno a la pantalla inferior (Fig.4.1).
I- Atornille la pantalla inferior al grupo luz (Fig.4.2).
- L- Para variar la altura de la lámpara utilice los pesos que se encuentran presentes de serie.

Atención: durante los primeros días después de la instalación del producto la altura de la lámpara sufrirá un ligero descenso. Este fenómeno no se tiene que considerar un defecto sino, al contrario, una característica intrínseca del propio material. Si el cable externo de este aparato se deteriora, será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia, o personal

РУССКИЙ

- A- Закрепите пластину на потолке при помощи дюбелей;
B- Подсоедините провода питания к клемме.
C- Установите розетку и зафиксируйте ее винтами, стараясь, чтобы провод питания не проходил под штифтами (Рис.1.1 - 1.2);
- D- Вставьте клеммы внутрь центрального отверстия прозрачного экрана (Рис. 2.1);
E- Прикрутите отсек соединений к опоре (Рис.2.2);
Внимание: эти операции должны выполняться специализированным персоналом.
- F- Прикрутите рассеиватель к прозрачному экрану, стараясь, чтобы соединение рассеивателя было обращено в сторону розетки;
- G- Вставьте лампочки.
H- Прикрутите штифт к нижнему экрану (Рис.4.1);
I- Прикрутите нижний экран к световой группе (Рис.4.2);
- L- Для регулировки высоты светильника используйте входящие в комплект грузики.
Внимание: Во время первых дней после установки изделия высота светильника претерпит небольшое понижение. Данное явление не является дефектом, а неотъемлемым свойством самого материала.
При повреждении внешнего гибкого кабеля прибора его замена должна выполняться, во избежание опасности, только производителем, службой его технической поддержки или квалифицированным персоналом.

	Apparecchio in Classe I": e' obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra). Class I luminaire: it' s necessary to connect the device to the yellow/green protective conductor (earthing). Il est obligatoire la connexion au conducteur de protection jaune/vert (mise à la terre). Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend miteinander verbunden und werden mit dem Netz-Schutzleiter verbunden. Aparato en clase I: es obligatoria la conexiòn al conductor de proteccción Amarillo/verde (toma de tierra). В приборах класса I для безопасной и исправной работы необходимо, чтобы этот светильник был подключен к действующему заземлению.
	Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni. This product is for indoor use only. Cet appareil doit être utilisé en intérieur uniquement. Dieses Gerät darf nur im Innenbereich verwendet werden. Este producto es para uso en interiores solamente. Это прибор предназначен для использования только внутри помещений.



EAC è un marchio di certificazione che conferma la conformità delle merci alle norme dell'Unione doganale eurasiatica. EAC is a certification mark that confirms the compliance of goods with the Eurasian Customs Union standards. EAC est une marque de certification qui confirme la conformité des marchandises aux normes de l'Union douaniire eurasienne. EAC ist ein Zertifizierungszeichen, das bestätigt, dass die Waren den Normen der Eurasischen Zollunion entsprechen. EAC es una marca de certificación que confirma el cumplimiento de las mercancías con las normas de la Unión Aduanera de Eurasia. EAC – это знак сертификации, который подтверждает соответствие товаров нормам Таможенного союза Евразийского экономического союза.

FOSCARINI

FOSCARINI S.p.a. - VENEZIA - ITALY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE / ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

ITALIANO

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle. Togliere la tensione di alimentazione ogni qualvolta sia necessario operare sull'apparecchio. L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio. Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti. L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni. Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro. ATTENZIONE: prima dell' eventuale sostituzione della sorgente luminosa, farla raffreddare. ATTENZIONE: quando l' apparecchio di illuminazione è acceso, o nel periodo di raffreddamento successivo alle spegnimento, la sorgente luminosa e le parti adiacenti possono provocare ustioni. FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto. L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Foscarini declina ogni responsabilità per i prodotti modificati. Negli apparecchi in classe I", per garantire un funzionamento sicuro e corretto, è necessario che siano collegati ad una efficiente impianto di messa a terra. I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

ENGLISH

WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed. Unplug the lighting every time you need to work on it. Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions. Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components. Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions. Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent. BEWARE: before replacing the light source, let it cool down. BEWARE: when the light fitting is on, or cooling down after switching off, the light source and the parts around it can cause burnings. FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased. The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. Foscarini declines all responsibility for products that are modified. The light fittings in class I" need to be connected to an efficient earth system to work safely and correctly If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

FRANCAIS

ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver. Débrancher toujours le luminaire quand il est nécessaire d'y travailler dessus. L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage. Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants. Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique. Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre. ATTENTION: avant le remplacement eventuel de la source lumineuse, la laisser refroidir. ATTENTION: quand le luminaire est allumé, ou pendant le refroidissement d'après, la source lumineuse et les parties tout autour d'elle peuvent causer des brûlures. FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur. L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. Foscarini décline toute responsabilité pour les produits modifiés.

Les appareils en classe I" doivent être connectés à un système efficace de mise à terre pour fonctionner correctement et en sécurité. Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

DEUTSCH

ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf. Immer den Strom abschalten, wenn man and der Leuchte arbeiten muss. Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden. Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen. Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgewechselt werden. Alle Glas/Metalteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden. ACHTUNG: vor dem eventuellen Austausch der Lichtquelle, diese abkühlen lassen. ACHTUNG: wenn die Leuchte an ist, oder während des Abkühlens nach dem Ausschalten, können die Leuchtquelle und die anstehenden Teile Verbrennungen verursachen. FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler. Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. Foscarini lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemass behandelte Produkte ab. Die Klasse I-Leuchten müssen en einem effizienten Erdungssystem angeschlossen sein, um korrekt und sicher zu funktionieren. Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, koenntnen die hiermit eingeführten Materialien eine natürliche chromatische Veränderung erfahren.

ESPAÑOL

ATENCIÓN: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente. Desconectar la tensión de alimentación cada vez que es necesario operar sobre el dispositivo. El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje. Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes. La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia maxima indicada en las instrucciones. Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro. ATENCIÓN: antes de sustituir la fuente de luz, dejar que se enfríe. ATENCIÓN: cuando el dispositivo está encendido, o durante el enfriamiento posterior al apagado, la fuente de luz y las partes adyacentes pueden provocar quemaduras. FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si non vienen tramitados a traves del punto de venta. Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalación de tierra. El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. Foscarini declina cualquier responsabilidad por los productos modificados. Los dispositivos de clase I", para garantizar un funcionamiento seguro y adecuado, deben estar conectados a un sistema de tierra eficiente. Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.

РУССКИЙ

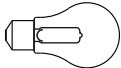
ВНИМАНИЕ: Безопасность прибора гарантируется при правильном соблюдении следующих инструкций, которые необходимо сохранить. При необходимости выполнения операций на приборе отключите напряжение. Прибор не должен устанавливаться в положениях, отличных от указанных в инструкциях по установке. Операции по сборке или обслуживанию прибора должны выполняться максимально внимательно во избежание повреждения компонентов. Для замены лампочки используйте лампочки типа и максимальной мощности, указанных в инструкциях. Для чистки металлических, стеклянных и других частей этого светильника следует использовать мягкую тряпку и нейтральное моющее средство. ВНИМАНИЕ: перед заменой источника света, дайте ему остыть. ВНИМАНИЕ: когда светильник включен или во время охлаждения, которое следует за выключением, источник света и прилегающие к нему части могут вызвать ожоги. FOSCARINI не сможет приступить к замене своих изделий, имеющих производственные дефекты, если изделия не будут возвращены через магазин и только после установления характера дефекта. Запрещается вносить в прибор какие-либо модификации или портить его. Любые модификации могут повлиять на безопасность прибора, сделав его опасным.Foscarini снимает с себя любую ответственность в отношении модифицированных изделий. В приборах класса I для безопасной и исправной работы необходимо, чтобы этот светильник был подключен к действующему заземлению. Материалы, использованные в этом изделии, при нахождении под прямыми лучами солнца, могут претерпевать естественные хроматические изменения.



ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)
Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.
ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)
The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.
FRANÇAIS: Symbole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)
L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.
DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

ESPANOL: Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)
El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.
РУССКИЙ: Символ RAEE (Отходы электрического и электронного оборудования)
Символ RAEE, используемый для этого изделия, указывает на то, что это изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Правильная утилизация этого продукта поможет защитить окружающую среду. За дополнительной информацией о вторичной переработке этого изделия обратитесь в соответствующий отдел ваших местных органов, в организацию, занимающуюся утилизацией бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Foscarini S.p.a. - Via delle Industrie 27 30020 Marcon (VE) Italy Tel. +39 041 5953811 - Fax +39 041 5953820 - www.foscarini.com - foscarini@foscarini.com Rev. B 150507

	Lampadine consigliate / Recommended bulbs / Ampoules conseillées / Empfohlene Leuchtmittel / Bombillas sugeridas / Рекомендуемые лампочки
	3x MAX 70W Halogen Energy Saver E27 220-250V ~ 50/60Hz

CN159X08R1 Rev 0(A3)